

AGRICULTURAL COMMODITIES AGREEMENT  
BETWEEN THE GOVERNMENT OF PERU AND THE  
GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA UNDER TITLE IV  
OF THE AGRICULTURAL TRADE DEVELOPMENT AND ASSISTANCE ACT,  
AS AMENDED

The Government of Peru and the Government of the United States of America:

Recognizing the desirability of expanding trade in agricultural commodities between their two countries in a manner which would utilize surplus agricultural commodities, including the products thereof, produced in the United States of America to assist economic development in Peru;

Recognizing that such expanded trade should be carried on in a manner which would not displace cash marketings of the United States of America in those commodities or unduly disrupt world prices of agricultural commodities or normal patterns of commercial trade with friendly countries;

Recognizing further that by providing such commodities to Peru under long-term supply and credit arrangements, the resources and manpower of Peru can be utilized more effectively for economic development without jeopardizing meanwhile adequate supplies of agricultural commodities for the domestic use;

Desiring to set forth the understandings which will govern the sales, as specified below, of commodities to Peru pursuant to Title IV of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended, (hereinafter referred to as the Act);

Have agreed as follows:

ARTICLE I  
COMMODITY SALES PROVISIONS

1. Subject to issuance by the Government of the United States of America and acceptance by the Government of Peru of credit purchase authorizations and to the availability of commodities under

the Act at the time of exportation, the Government of the United States of America undertakes to finance during the period January 1, 1962 - December 31, 1962 the sale for United States dollars, to purchasers authorized by the Government of Peru, of the following:

<u>Commodity</u>	<u>Approximate Maximum Quantity (Metric Tons)</u>	<u>Maximum Export Market Value to be Financed</u>
Cottonseed and/or Soybean oil	6,000	\$1,850,000
Ocean transportation		<u>150,000</u>
Total		\$2,000,000

The total amount of commodity financing provided in the credit purchase authorizations shall not exceed the above-specified maximum export market value of the commodity to be financed. It is understood that the Government of the United States of America will, as price declines or other marketing factors may require, limit the amount of financing provided in the credit purchase authorizations so that the quantities of commodities financed will not substantially exceed the above specified approximate maximum quantity.

2. Credit purchases authorizations will include provisions relating to the sale and delivery of such commodities and other relevant matters.

3. The financing, sale and delivery of commodities hereunder may be terminated by either Government if that Government determines that because of changed conditions the continuation of such financing, sale and delivery is unnecessary or undesirable.

## ARTICLE II

### CREDIT PROVISIONS

1. The Government of Peru will pay or cause to be paid in United States dollars to the Government of the United States of America for the commodities specified in Article I and related ocean transportation (except excess ocean transportation costs resulting from the requirement that United States flag vessels be used), the

amount financed by the Government of the United States of America together with interest thereon.

2. The principal amount due for commodities delivered in each calendar year under this Agreement, including the applicable ocean transportation costs related to such deliveries, shall be paid in 15 approximately equal annual payments. The first annual payment for commodities delivered in any calendar year shall become due on December 31, following the calendar year in which such deliveries were made. Subsequent annual payments shall become due at intervals of one year thereafter. Any annual payment may be made prior to the due date thereof.

3. Interest on the unpaid balance of the principal amount due the Government of the United States of America for commodities delivered in each calendar year shall be computed at the rate of four and one-eighth per centum per annum and shall begin on the date of the last delivery of commodities in such calendar year. Interest on each such unpaid balance shall be paid annually not later than the date on which the annual payment of principal becomes due.

4. All payments shall be made in United States dollars and the Government of Peru shall deposit or cause to be deposited such payments in the United States Treasury unless another depository is agreed upon by the two Governments.

5. The two Governments will each establish appropriate procedures to facilitate the reconciliation of their respective records of the amounts financed with respect to the commodities delivered during each calendar year.

6. For the purpose of determining the date of the last delivery of commodities for each calendar year, delivery shall be deemed to have occurred as of the on-board date shown in the ocean bill of lading which has been signed or initialed on behalf of the carrier.

### ARTICLE III

#### GENERAL PROVISIONS

1. The Government of Peru will take all possible measures to prevent the resale or transshipment to other countries or the use for other than domestic consumption of the commodities purchased pursuant to the provisions of this Agreement.

2. The two Governments will take reasonable precautions to assure that sales or purchases of commodities pursuant to the Agreement will not displace cash marketings of the United States of America in these commodities or unduly disrupt world prices of agricultural commodities or normal patterns of commercial trade of countries friendly to the United States of America.

3. In carrying out the provisions of this Agreement, the two Governments will seek to assure, to the extent practicable, conditions of commerce permitting private traders to function effectively and will use their best endeavors to develop and extend continuous market demand for commodities.

4. The Government of Peru will furnish, upon request of the Government of the United States of America, information on the progress of the program, including the arrival and condition of commodities, imports of commodities which may be required under this Agreement to be purchased from the United States of America or other countries friendly to the United States of America in addition to commodities financed under this Agreement, and any exports of the same or like commodities.

### ARTICLE IV

#### CONSULTATION

The two Governments will, upon request of either of them, consult regarding any matter relating to the application of this Agreement or to the operation of arrangements entered into pursuant to this Agreement.

ARTICLE V

ENTRY INTO FORCE

The Agreement shall enter into force upon signature.

IN WITNESS WHEREOF, the respective representatives, duly authorized for the purpose, have signed the present Agreement.

DONE in duplicate at Lima this 20 day of March, 1962.

*Hu. Alvarado L James Lech Jr.*

ACUERDO SOBRE PRODUCTOS AGRICOLAS  
ENTRE EL GOBIERNO DEL PERU Y EL GOBIERNO DE LOS  
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA DE CONFORMIDAD CON EL TI-  
TULO IV DE LA LEY DE AYUDA Y DESARROLLO DEL COMERCIO  
AGRICOLA Y SUS ENMIENDAS

El Gobierno del Perú y el Gobierno de los Estados Unidos de América:

Reconociendo la conveniencia de ampliar el comercio de productos agrícolas entre los dos países en tal forma que se utilizaría sobrantes de artículos agrícolas, incluyendo los derivados, producidos en los Estados Unidos de América para ayudar al desarrollo económico del Perú;

Reconociendo que dicha expansión del comercio debe efectuarse en tal forma que no desplace las ventas al contado de dichos productos de los Estados Unidos de América o desorganice indebidamente los precios mundiales de los productos agrícolas o las pautas normales de comercio con naciones amigas;

Reconociendo, además, que al proveer dichos productos al Perú en virtud de arreglos de crédito y suministro a largo plazo, los recursos y mano de obra del Perú podrán utilizarse más efectivamente en el desarrollo económico sin comprometer mientras tanto el suministro adecuado de productos agrícolas para uso interno;

Deseando sentar las bases del entendimiento que regulará las ventas al Perú que abajo se especifican de los artículos a que se contrae el Título IV de la Ley de Ayuda y Desarrollo del Comercio Agrícola y sus enmiendas, (a la que en adelante se denominará la Ley);

Han convenido en lo siguiente:

#### ARTICULO I

##### DISPOSICIONES PARA LA VENTA DE PRODUCTOS

1. Con sujeción al otorgamiento por el Gobierno de los Estados Unidos de América y aceptación por el Gobierno del Perú de autorizaciones de compras al crédito y a la disponibilidad de los artículos que contempla la Ley al tiempo de exportarse, el Gobierno de los Estados Unidos de América se compromete a financiar durante el período comprendido entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1962, la venta en dólares de los Estados Unidos, a compradores autorizados por el Gobierno del Perú de lo siguiente:

<u>ARTICULO</u>	<u>Cantidad Máxima</u>	<u>Valor Máximo de Exportación</u>
	<u>Aproximada</u>	<u>Que deberá financiarse</u>
(Toneladas Métricas)		
Aceite de pepita de algodón y/o de soya	6,000	\$1,850,000
Flete marítimo		<u>150,000</u>
Total		\$2,000,000

El monto total de las financiaciones de productos previsto en las autorizaciones de compras al crédito no excederá del indicado valor máximo de exportación del producto que deba financiarse. Queda entendido que si los precios declinaran u otros factores del mercado lo exigieran, el Gobierno de los Estados Unidos de América limitará el monto de la financiación estipulado en las autorizaciones de compras al crédito a fin de que las cantidades de productos finanziados no excedan sustancialmente de la cantidad máxima aproximada que se ha señalado arriba.

2. Las autorizaciones de compras al crédito incluirán disposiciones relativas a la venta y entrega de dichos productos y a otros asuntos relacionados con ellas.

3. Cualquiera de los Gobiernos podrá poner término a la financiación, venta y entrega de los artículos indicados en este acuerdo si dicho Gobierno determinara que debido a cambios en las condiciones la continuación de tales financiaciones, ventas y entregas fueran innecesarias o inconvenientes.

## ARTICULO II

### DISPOSICIONES SOBRE CREDITOS

1. El Gobierno del Perú abonará o dispondrá que se abone en dólares de los Estados Unidos al Gobierno de los Estados Unidos de América por concepto del valor de los productos especificados en el Artículo I y del correspondiente transporte marítimo (excepto el costo extra de flete marítimo que resulte del requisito de utilizar barcos de bandera de los Estados Unidos), la suma finanziada por el Gobierno de los Estados Unidos de América más los intereses devengados por ella.

2. El monto del principal adeudado por artículos entregados en cada año calendario conforme a este Acuerdo, incluyendo el costo de transporte marítimo correspondiente a dichas entregas será pagado

en 15 armadas anuales aproximadamente iguales. El primer pago anual por artículos entregados en cualquier año calendario deberá efectuarse el 31 de diciembre siguiente al año calendario en que dichas entregas se realizaron. Los pagos anuales subsiguientes deberán efectuarse con intervalos de un año después de esa fecha. Cualquier pago anual podrá hacerse antes de la fecha de vencimiento.

3. Los intereses sobre el saldo del monto principal que se adeude al Gobierno de los Estados Unidos de América por artículos entregados en cada año calendario serán computados a razón del cuatro y un octavo por ciento anual desde la fecha de la última entrega de productos en dicho año calendario. El abono de los intereses sobre cada uno de los saldos por pagar se efectuará anualmente a más tardar en la fecha de su vencimiento del pago anual del principal.

4. Todo pago se efectuará en dólares de los Estados Unidos y el Gobierno del Perú depositará o dispondrá que se deposite dichos pagos en el Tesoro de los Estados Unidos a menos que los dos Gobiernos convengan en otro depositario.

5. Cada uno de los dos Gobiernos adoptará reglas de procedimiento adecuadas para facilitar la reconciliación de sus respectivas cifras de los montos financiados respecto de mercaderías entregadas durante cada año calendario.

6. Con el objeto de determinar la fecha de la última entrega de productos en cada año calendario, se considerará que la entrega tuvo lugar a bordo en la fecha que señale el conocimiento de embarque suscrito o marcado con iniciales a nombre de la empresa naviera.

### ARTICULO III

#### DISPOSICIONES GENERALES

1. El Gobierno del Perú tomará todas las medidas posibles para prevenir la reventa o reembarque a otros países, u otros usos que no sean para el consumo interno de los productos comprados de conformidad con las disposiciones de este Acuerdo.

2. Los dos Gobiernos tomarán precauciones razonables para asegurarse que las ventas o compras de productos conforme a este Acuerdo no desplacen las ventas al contado de estos productos por los Estados Unidos de América o desorganicen indebidamente los precios mundiales de los productos agrícolas o las pautas normales del comercio de las naciones amigas de los Estados Unidos de América.

3. Al llevar a efecto las disposiciones de este Acuerdo, los dos Gobiernos tratarán de asegurar, en la medida que sea factible, condiciones comerciales que permitan a los comerciantes particulares operar eficazmente y pondrán en juego sus mejores esfuerzos para desarrollar y aumentar la continua demanda de productos en el mercado.

4. El Gobierno del Perú suministrará, a solicitud del Gobierno de los Estados Unidos de América, información sobre el progreso del programa, inclusive sobre la llegada y condición de los artículos, sobre importaciones de productos que conforme a este Acuerdo deban comparse a los Estados Unidos de América o a otros países amigos de los Estados Unidos de América, además de los productos financiados en virtud de este Acuerdo, y sobre exportaciones de los mismos productos o productos semejantes.

#### ARTICULO IV CONSULTAS

A solicitud de cualquiera de ellos, los dos Gobiernos se consultarán sobre cualquier asunto relativo a la aplicación de este Acuerdo o a la ejecución de arreglos efectuados conforme a este Acuerdo.

#### ARTICULO V VIGENCIA

El Acuerdo entrará en vigencia a partir de la fecha de haber sido firmado.

EN FE DE LO CUAL, los respectivos representantes, debidamente autorizados con tal propósito, han suscrito el presente Acuerdo en duplicado, a los 20 días del mes de marzo de mil novecientos sesentidos.

Hui Alvarado  
James Loepp